

K. 33, s. rum<sup>1</sup> estate per arva<sup>a</sup> saltantium vix poterant equip-  
perare<sup>b</sup> armenta iumentorum. Aque illic nimis perspicue  
et ad humanos usus sane, similiter et pisces suaves et ad  
comedendum salubres. Mira res, et unde perpendere po-  
tes, quam in alto aere hec pendeat regio, cum nulla pere-  
grina hanc infuat aqua<sup>2</sup>, sed quotquot amnes, parvi  
et immanes ex diversis montibus-orti, a maiori aqua que  
dicitur *Labé*<sup>3</sup> recepti usque aquilonale fluunt in mare.  
Et quia hec regio tempore in illo intemptata iacebat ara-  
tro et homo, qui temptaret, adhuc eam non intrarat, de fer-  
tilitate sive sterilitate eius magis placuit tacere, quam  
inexpertam<sup>c</sup> rem dicere. Has solitudines quisquis fuit ille  
hominum — incertum est quot in animabus — postquam  
intravit, querens loca humanis habitacionibus oportuna,  
montes, valles, tesqua, tempe visu sagaci perlustravit<sup>4</sup> et, 15  
ut reor, *circa montem Ripa*<sup>a.5</sup> inter duos fluvios, scilicet

a) aura, *korr.* non 2. *Hd.* arva, A. 1. b) equipere — A. 1. 3<sup>a</sup>. C. 1<sup>b</sup>. equipperare,  
*korr.* equipperari, A. 2<sup>a</sup>; equipparari A. 4<sup>a</sup>. B; aequipparari (A. 4); aequipparare C. 3<sup>a</sup>.  
c) ineptam A. 3. d) hzip C.

1) *Ind.* 6, 5: et instar locustarum universa complebant, innumera  
multitudo hominum... 2) *Vgl.* W. Friedrich, *Die histor. Geographie  
Böhmens, in: Abhandlungen der k. k. geograph. Gesellschaft in Wien IX*  
(1912), 10: 'Ein Strom besorgt die Entwässerung der überwiegend größeren  
Fläche des Landes. Nur wenige Gewässer fließen in das Land herein...'  
3) *Über den wahrscheinlich keltischen Ursprung des Namens vgl. Fried-  
rich a. O. S. 104, N. 4.* 4) Sehr zweifelhaft ist es, ob hier mit  
H. Jirček, *Kosmas a jeho kronka [C. und seine Chronik] (Prag-  
Brünn 1906) S. 23, eine Anlehnung an Numeri 27, 21 anzunehmen  
wäre.* 5) *Der sagenberühmte Georgsberg. — Über die tschechische  
Ursage, wie sie C. in folgenden erzählt, haben zuletzt eingehender, aber  
in sehr verschiedener Auffassung geschrieben: H. L. Krause, Forschungen  
auf dem Gebiete der deutsch-slavnischen Geschichte in der ersten Hälfte  
des Mittelalters. Teil I; Zur Kritik des Cosmas von Prag und der  
ältesten Geschichte Böhmens (Programm des Gymn. Schrumm 1884);  
J. Lippert, Die tschechische Ursage und ihre Entstehung, in: Sammlung  
gemeinnütziger Vorträge, n. 141 (Prag 1890); W. Regel, Über die  
Chronik des Cosmas von Prag (Dissertation Dorpat 1892); A. Bach-  
mann, Die böhmische Ursage, in: *Mittel. des Inst. f. österr. Ge-  
schichtsforschung XX* (1899), 49; H. Schreuer, Untersuchungen z. Ver-  
fassungsgeschichte d. böhm. Sagenzeit, in: *Schmoller, Staats- und sozial-  
wissenschaftl. Forschungen XX*, 4 (Leipzig 1902); H. Jirček (s. N. 4).  
Als wertvolle Kombination des Cosmas fasst die Sagen auf A. Brückner,  
*Allerlei Mystifikationen, in: Beil. z. Allgem. Zeitung in München*, 1903,  
n. 249, Sp. 218 ff.; gegen ihn wandten sich insbesondere H. Schreuer  
ebenda n. 284, Sp. 501, und *Zur altböhm. Verfassungsgeschichte, in: Mit-  
teil. d. Inst. f. österr. Geschichtsforschung XXV* (1904), 385, dann  
F. Váček in dem oben S. 4, N. 6 genannten Aufsatz u. a. n. *Vgl.*  
auch meine *Geschichte Böhmens und Mährens (München-Leipzig 1912)*  
S. 38 ff.; *Norotný Č. D. I*, 1, 227 ff., mit reicher Literaturangabe.*

Ogram<sup>a</sup> et Wilitanum<sup>b.1</sup>, primas posuit sedes, primas fundavit  
et edes et quos in humeris secum apportarat, humi sisti  
penates gaudebat<sup>c.2</sup>. Tunc senior, quem ali quasi dominum  
comitabantur, inter cetera suos sequaces sic affatur: 'O so-  
ciii, non semel mecum graves labores<sup>d.3</sup> per devia nemorum  
perpessi, sistite gradum<sup>4</sup>, vestris penatibus litate libamen  
gratum, quorum opem per mirificam hanc vobis olim  
fato predestinatam tandem venistis ad patriam. Hec est  
illa, hec est illa<sup>e</sup> terra, quam sepe me vobis promississe me-  
mini, terra obnoxia nemini, feris et volatilibus referta,  
habitandum aere iocunda. Aque ex omni parte copiose  
nectare mellis et lactis<sup>f</sup> humida, et, ut ipsi perspiciatis, ad  
habendum aere iocunda. Hic vobis nihil deerit, quia<sup>f</sup>  
et ultra modum piscose. Sed cum hec talis, tam pulchra ac  
nullus vobis oberit<sup>f</sup>. Tanta regio in manibus vestris sit, cogitate, aptum terre  
nomen quod sit'. Qui mox quasi ex divino commoniti  
oraculo: 'Et unde, inquit, melius vel aptius nomen  
inveniemus, quam, quia tu, o pater, diceris Boemus, di-  
catur et terra Boemia?<sup>6</sup> Tunc senior motus sociorum  
augurio, cepit terram osculari pre gaudio gaudens eam  
ex suo nomine nuncupari; et surgens ac utrasque pal-  
mas tendens ad sydera<sup>7</sup> sic orsus est loqui<sup>h</sup>: 'Salve<sup>8</sup>,  
terra fatalis, mille votis quesita nobis, olim diluvi tem-  
pore viduata homine, nunc quasi monumenta hominum  
a progenie incolomes et multiplices nostram sobolem  
III. Quorum autem morum, quam honestorum vel  
quante simplicitatis et quam ammirande probitatis tunc  
temporis fuerint homines quamque inter se fideles et

a) Egram A. 4<sup>a</sup>. C. 1<sup>b</sup>. 2<sup>b</sup>; Egram, *korr.* Ogram, A. 3<sup>a</sup>; Ogram, *korr.* Egram, C. 3;  
Ogram A. 4. b) so A. 1; -van, A. 2<sup>a</sup>; Wilitanum A. 1<sup>a</sup> offer; Wilitanum C. 2<sup>b</sup>; Vul-  
cauam A. 4<sup>a</sup>. immer; Wilitanum als übrigem; c) gaudebant, *korr.* -bat, A. 1. d) do-  
lores A. 2<sup>a</sup>. e) hec est illa, fehlt als zweitemal A. 2<sup>b</sup>. 3. C. 1<sup>b</sup>. 2<sup>b</sup>; von 2. *Hd.* nach-  
getragen A. 2<sup>a</sup>; hec est als zweitemal dicitur A. C. 3. f) quia — oberit fehlt A. 3.  
3<sup>b</sup> g) ortus A. 1; ortus, *korr.* orsus, A. 2<sup>a</sup>. h) eloqui A. 3. i) a nobis C. 1<sup>a</sup>.

1) *Den Namen hält W. Friedrich a. a. O. S. 108, N. 1 für deutsch.*  
2) *Verg. Aen. IV*, 598: quem secum patrios aiunt portare penates; *vgl.*  
*auch I*, 68; *Ovid. Met. III*, 539. 3) *Verg. Aen. I*, 198: O socii... 0  
passi gradum; *vgl. auch Horat. Carm. I*, 7, 30. 4) *Verg. Aen. VI*, 465:  
siste gradum. 5) *Deut.* 6, 3: sicut pollicitus est dominus Deus pa-  
trum tuorum tibi ferram lacte et melle manantem; 34, 4: haec est  
terra, pro qua iuravi Abraham... dicens: semini tuo dabo eam; *vgl.*  
*auch Ovid. Met. I*, 111. 6) *Verg. Aen. I*, 276: Romulus excipiet gen-  
tem... Romanosque suo de nomine dicet. — *Die verschiedenen Namens-  
formen s. bei Friedrich a. a. O. S. 71, N. 1.* 7) *Verg. Aen. I*, 93: duplices  
tendens ad sidera palmas talia voce refert; *vgl. auch V*, 256. 8) *Verg.*  
*Aen. VII*, 120: Salve, fatiis mihi debita tellus. 9) *Luc.* 1, 50: a p. i. p.

K. 33, 37. in<sup>a</sup> semetipsum misericordes, cuius etiam modestie, sobrietatis, continentie, si quis his modernis hominibus valde contraria imitantibus pleno ore narrare temptaverit, in magnum deveniret<sup>b</sup> fastidium. Propterea hec pretermittimus et pauca ac que sunt vera illius prime etatis de qualitate dicere cupimus. Felix<sup>1</sup> nimum erat etas illa, modico contenta sumptu nec tumido inflata fastu<sup>c</sup>. Ceresis et Bachi munera haud norant, quia neque erant. Sera prandia solvebant glande vel ferina carne. Incorrupti<sup>d</sup> latices haustus dabant salubres. Ut solis splendor vel aque humor, sic arva et nemora, quin etiam ipsa conubia erant illis communia. Nam more percutum singulas ad noctes novos<sup>e</sup> probant<sup>f</sup> himineos<sup>g</sup> et surgente aurora trium gratiarum copulam et ferrea<sup>h</sup> amoris rumpunt<sup>i</sup> vincula; et ubi nox quemque occuparat<sup>k</sup>, ibi fusus<sup>l</sup> per herbam<sup>m</sup> frondose arboris sub umbra dulces carpebat somnos<sup>n</sup> nos<sup>o</sup>. Lane vel lini eis usus ac vestis ignotus<sup>p</sup> hieme feminis aut ovinis pelibus utuntur<sup>q</sup> pro vestibus. Nec quisquam<sup>r</sup> 'meum' dicere norat<sup>s</sup>, sed ad instar monastice vite, quicquid habebant, 'nostrum' ore, corde et opere sonabant. Ad<sup>t</sup> stabula non erant repagula, nec portam inopi claudebant, quia neque fur neque latro neque inops quisquam erat; nullum scelus apud eos furto gravius<sup>u</sup> et latrocinio. Nullius gentis<sup>v</sup> arma videre, tantummodo segittas, et has propter feriendas feras, habuere<sup>w</sup>. Quid plura? Proh dolor! Prospera in contraria, communia in

I, 3 (A. B. C). — a) inter A. 1. b) devenit *übergeschrieben* C. 3. corr. fastu, A. 1; fastu, corr. fastu. c) festu, *fehl* A. 1. d) in corrupte A. 3; incorr. — somnos *weisse stand in der Vorlage* inveniunt *undeutlichem e über ursprünglichem phant* doch *kennbarem Worte* in A. 1 nicht sichtbar; \*\*invenit (von I. Hd. aus nicht mehr erinert A. 3; promebant A. 4, 46. g) so B; imineos, *übergeschrieben* himineos, A. 1; unloes C. 2a; homines *durchstrichen*, daneben humineos, C. 2b; hymanacos C. 3; hynneos (A. 4)\*; h) secreta A. 2a. i) rumpobant (A. 4). k) occuparant, corr. occuparat, A. 2a; occupaverat A. 2b. 3. l) usus actui ign. A. 2a. m) utebantur A. 4, 44. n) quinquam A. 1. o) norant A. 3. p) Ad — habuere *fehl* A. 1a. q) gentis, *em Randes* von 2. Hd. generis, A. 3b, generis *Freh.*

1) *Boeth. Cons. phil. II, metr. 5*: Felix nimum prior actas contenta fidelibus arvis ... facili quae sera solebat ieiunia solvere glande, non Bacchica munera norat ... somnos dabat herba salubres, potum quoque lubricis amnis, umbras 2) *Verg. Aen. I, 214*: fusique per herbam. 3) *Verg. Aen. IV, 555*: carpebat somnos rebus iam rite paratis. 4) *Ähnlich sagt Justin II, 2, 9* (*darnach Regino a. a. O. S. 132*) von den *Slythen*: Lanae his usus ac vestium ignotus (et) quamquam continuis frigoribus urantur (afficiantur), pelibus tamen (tantum) feminis ac murinis utuntur (induantur). 5) *Vgl. Justin II, 2, 6* (= *Regino a. a. O. S. 131*).

K. 34, 15. propria cedunt; securam paupertatem olim amabilem quasi cenosam rotam vitant et fugiunt, quia amor<sup>1</sup> habendi sevir ignibus Ethne in omnibus ardet. His ac talibus malis emergentibus de die in diem peius et peius iniuriam, quam nemo prius inferre norat, alter ab altero sibi illatam pacienter sufferebat et, cui quoniam suam apploraret<sup>a</sup>, iudicem nec principem<sup>b</sup> habebat. Post hec, quicumque in sua tribu vel generatione persona, moribus potior et opibus honoratior habebatur, sine exactore, sine sigillo, spontanea voluntate ad illum confluebat et de<sup>c</sup> dubiis causis ac sibi illatis iniuriis salva libertate disputabant. Inter quos vir quidam oriundus exitit nomine Crocco<sup>e, 3</sup>, ex cuius vocabulo castrum iam arboribus oblitum in silva, que adiacet pago Ztibecne<sup>d</sup>, situm esse dimoscitur. Vir fuit hic in suis generationibus<sup>f</sup> ad unguem<sup>g</sup> perfectus, rerum<sup>h</sup> secularium opulencia preditus<sup>i</sup>, iudiciorum in deliberatione discretus, ad quem tam de propriis tribubus quam ex totius provincie plebibus, velut apes ad alvearia, ita omnes ad dirimenda convolabant<sup>j</sup> iudicia. Hic tantus vir ac talis expers virilis fuit prolis; genuit tamen tres natas, quibus natura non minores, quam solet viris, sapientie dedit divicias.

#### IV. Quarum maior natu nuncupata est Kazi, que Medee

a) *applorarat* A. 1. b) de von 2. Hd. über der Zeile nachgetragen A. 1. c) *Stehno*, C. 3; *Zebene* A. 4a; *Stibene* A. 1a; *Stibrene* A. 2a; *Stybeczne* A. 2b; *Ztibecne* A. 3 (ft in b. korr. 3a); *Stebne* C. 2b. e) *rer.* — *preditus* *fehl* A. 4, 4a. f) *con-*

1) *Boeth. Cons. phil. II, metr. 5, 25*: sed saevior ignibus Aetnae facebat proximo, repulit eum dicens: quis te constituit principem et iudicem super nos? *Vgl. auch Iud. 17, 6.* 3) *K. Kramar, Die Ankunft der Germanen, Litaauer und Slaven aus der Urheimat am Altai* (*Budacis* 1916) S. 186 ff., ist der Ansicht, daß die Namen Krok, Kazi, Teta, Labisa, trotz des scheinbar slavischen Klanges zweier von ihnen (Krok = Schritt, Teta = Tante), dem slavischen Stamme der Cechen fremd waren. Er weist sie der lesgho-aramäischen Familie zu und zwar 'am ehesten jener Gruppe, die ... wir als achäisch zusammengesetzt haben'. Dasselbe dürfte dann auch von den in Herzog wird ein Bojer oder Markomanne angenommen werden. 'Der letztere ist allerdings nicht an die arischen Germanen zu denken'. Leider lassen diese Bemerkungen an Deutlichkeit sehr zu wünschen übrig. Wegen Krok vgl. noch ebenda S. 142, N. 2 und 4. — Als eine von Cosmas ältesten Geschichte der Slaven und Litaauer, in: *Archiv f. slavische Philologie XXIII* (Wien 1901), 221. 4) *Gen. 6, 9*: Noe vir iustus aique perfectus fuit in generationibus suis. 5) *Siehe* S. 2, N. 3.

25 a) *applorarat* A. 1. b) de von 2. Hd. über der Zeile nachgetragen A. 1. c) *Stehno*, C. 3; *Zebene* A. 4a; *Stibene* A. 1a; *Stibrene* A. 2a; *Stybeczne* A. 2b; *Ztibecne* A. 3 (ft in b. korr. 3a); *Stebne* C. 2b. e) *rer.* — *preditus* *fehl* A. 4, 4a. f) *con-*

30 *ferrens* amor ardet habendi. 2) *Act. ap. 7, 27*: qui autem iniuriam faciebat proximo, repulit eum dicens: quis te constituit principem et iudicem super nos? *Vgl. auch Iud. 17, 6.* 3) *K. Kramar, Die Ankunft der Germanen, Litaauer und Slaven aus der Urheimat am Altai* (*Budacis* 1916) S. 186 ff., ist der Ansicht, daß die Namen Krok, Kazi, Teta, Labisa, trotz des scheinbar slavischen Klanges zweier von ihnen (Krok = Schritt, Teta = Tante), dem slavischen Stamme der Cechen fremd waren. Er weist sie der lesgho-aramäischen Familie zu und zwar 'am ehesten jener Gruppe, die ... wir als achäisch zusammengesetzt haben'. Dasselbe dürfte dann auch von den in Herzog wird ein Bojer oder Markomanne angenommen werden. 'Der letztere ist allerdings nicht an die arischen Germanen zu denken'. Leider lassen diese Bemerkungen an Deutlichkeit sehr zu wünschen übrig. Wegen Krok vgl. noch ebenda S. 142, N. 2 und 4. — Als eine von Cosmas ältesten Geschichte der Slaven und Litaauer, in: *Archiv f. slavische Philologie XXIII* (Wien 1901), 221. 4) *Gen. 6, 9*: Noe vir iustus aique perfectus fuit in generationibus suis. 5) *Siehe* S. 2, N. 3.

40 *Boeth. Cons. phil. II, metr. 5, 25*: sed saevior ignibus Aetnae facebat proximo, repulit eum dicens: quis te constituit principem et iudicem super nos? *Vgl. auch Iud. 17, 6.* 3) *K. Kramar, Die Ankunft der Germanen, Litaauer und Slaven aus der Urheimat am Altai* (*Budacis* 1916) S. 186 ff., ist der Ansicht, daß die Namen Krok, Kazi, Teta, Labisa, trotz des scheinbar slavischen Klanges zweier von ihnen (Krok = Schritt, Teta = Tante), dem slavischen Stamme der Cechen fremd waren. Er weist sie der lesgho-aramäischen Familie zu und zwar 'am ehesten jener Gruppe, die ... wir als achäisch zusammengesetzt haben'. Dasselbe dürfte dann auch von den in Herzog wird ein Bojer oder Markomanne angenommen werden. 'Der letztere ist allerdings nicht an die arischen Germanen zu denken'. Leider lassen diese Bemerkungen an Deutlichkeit sehr zu wünschen übrig. Wegen Krok vgl. noch ebenda S. 142, N. 2 und 4. — Als eine von Cosmas ältesten Geschichte der Slaven und Litaauer, in: *Archiv f. slavische Philologie XXIII* (Wien 1901), 221. 4) *Gen. 6, 9*: Noe vir iustus aique perfectus fuit in generationibus suis. 5) *Siehe* S. 2, N. 3.

## 10 COSMAE PRAGENSIS CHRONICA BOEMORUM.

K. 34, 30. Cholchice<sup>a</sup> herbis et carne<sup>b</sup> nec Peonio<sup>c.1</sup> magistro arte medicinali cessit, quia sepe Parcas cessare infernali<sup>d</sup> ab opere Ipsaque fata sequi fecit sua carne iussa.

Unde et incole huius terre, quando aliquid est perditum et quod se posse rehabere<sup>e</sup> desperant, tale proverbium de ea ferunt: Illud nec ipsa potest recuperare<sup>f</sup> Kazi.

Ad Cereris natam hec est ubi rapta<sup>g</sup> tyrannam, eius usque hodie cernitur tumulus, ab incolis<sup>h</sup> terre ob memoriam sue domne nimis alte congestus, super ripam fluminis Mse<sup>i</sup> iuxta viam, qua itur in partes provincie<sup>k</sup> Behin<sup>l</sup>, per montem qui dicitur Osseca<sup>m.2</sup>.

Laude fuit digna<sup>o</sup>, sed natu Tethika<sup>n</sup> secunda, Expers et maris<sup>o</sup>, emuncte femina naris<sup>o</sup>,

que ex suo nomine Tethin<sup>p</sup> castrum natura loci firmisimum prurpe rupis in culmine iuxta fluvium Msam<sup>q</sup> edificavit. Hec<sup>r</sup> stulto et insipienti populo Oreadas<sup>r</sup>, Driadas<sup>s</sup>, Amadriadas<sup>t</sup> adorare et colere et omnem supersticiosam sectam ac sacrilegos ritus<sup>u</sup> instituit et docuit; sicut actenus multi villani velut pagani, hic latices seu ignes colit, iste lucos<sup>v</sup> et arbores aut lapides adorat, ille montibus sive<sup>w</sup> collibus litat, alius, que ipse fecit, idola surda et muta rogat et orat,

1, 4 (A. B. C.). — a) Cholchicē B; Colchice C; Colchice A 3. b) emine A 3; emine A 3<sup>a</sup>. — c) Peonio C 1<sup>b</sup> und am Rande A 3. d) emine A 3<sup>a</sup>; emine A 3<sup>a</sup>. — e) habere A 2. f) reprobare A 2. g) raptam A 1; promo C 2<sup>a</sup>. — h) ab incolis A 3<sup>a</sup>; ab incolis A 3<sup>a</sup>. — i) Mzve A 2<sup>b</sup> auf Rasur; Mzve C 1<sup>a</sup> offer; Mzve C 1<sup>b</sup> fast immer; Mzve C 2<sup>a</sup> fast immer; Alsae (A 4). — k) fehlt A 2. l) so A 1. 3. B; Bechin die übrigen. — m) Osseca C 1<sup>a</sup>. — n) Tethika A 1<sup>a</sup>. 2<sup>b</sup>; Tethika A 4. — o) Osseca C 1<sup>a</sup>. 2<sup>b</sup>; Tethika B; dadurch berichtigt sich die Bemerkung von Novotný C. D. I, 1, 246, N 1, als ob die Form Tethka oder wenigstens Avn. Grad. et Oppidov. erschiene. — p) maris ac A 2<sup>b</sup>. B C. — q) so A 4<sup>a</sup>. 4. B. C 1<sup>a</sup>; Thethin A 1; Thethin A 1<sup>a</sup>. 3. C 1<sup>b</sup>. 2<sup>a</sup>; Thethin A 2<sup>b</sup>. C 2<sup>b</sup>; Thechin A 4<sup>a</sup>. — r) Mzve A 2<sup>b</sup> auf Rasur; Osam (A 4). — s) oriadas A 3. — t) fehlt A 1. 1. 3. — u) Mzve A 2<sup>b</sup> auf Rasur; Osam (A 4). — v) arbores; amadriadas, i. e. de arboribus A 1. — w) riasus. — x) Rande von später Hd.; diasas, i. e. arbores; amadriadas, i. e. de arboribus A 1. — y) et A 3. C 2<sup>b</sup>. — z) usus, A 1. — v) locus, vnt 2. Hd. übergeschriebenen lucos, A 1. — w) et A 3. C 2<sup>b</sup>.

1) Op. Met. XV, 535: (vitam) fontibus herbis atque ope Paonia (= Aesculapii) ... recepti; vgl. Verg. Aen. VII, 769: Paeoniis revocatum herbis. 2) Über die Lage dieses Berges, der zwischen Moldau und Beranitz, süd. von Königssaal, zu suchen ist, dann den Grabhügel der K. und die Burg T. vgl. V. Tille in Český čas. hist. XXI (1915), 380, A. Sedláček ebenda XXIV (1919), 263, J. Aramitz in den Paměťky archaol. XXIX (1917), 157 und J. Jirá in Cas. společen. přátel staroz. XXVI (1918), 60; auch W. Friedrich S. 116. 3) Horat. Sat. I, 4, 8: emunctae n. 4) Der ganze folgende Satz zeigt deutliche Anlehnung, von hic latices an mehrfach wörtliche Übereinstimmung mit Sedul. Carn. pasch. I, 259, worauf zuerst M. Manitius, Zu Cosmas von Prag, in: Mittel. d. Inst. f. österr. Geschichtsforschung VIII (1887), 479, hingewiesen hat. Vgl. auch M. Dvořák, Versus de passione s. Adalberti a Kosmovy zprávy o českém pohanskvi [V. d. p. s. A. und die Nachrichten über das Heidentum der Tschechen bei Cosmas], in: Český čas. hist. VII (1901), 448.

Tercia natu<sup>a</sup> minor, sed prudentia maior, vocitata K. 35, 4. est Lubossa<sup>b</sup>, que etiam urbem tunc potentissimam iuxta silvam, que tendit ad pagum Zibecnam<sup>c</sup>, construxit et ex suo nomine eam<sup>d</sup> Lubossin<sup>e.1</sup> vocitavit. Hec fuit inter feminas una<sup>f</sup> prorsus femina<sup>g</sup> in consilio provida, in sermone strenua, corpore casta, moribus proba, ad dirimenda populi iudicia nulli secunda, omnibus affabilis, sed plus amabilis, feminei sexus decus et gloria, dictans negocia providenter virilia. Sed quia nemo ex omni parte beatus<sup>2</sup>, talis ac tante laudis femina — heu dira conditio humana — fuit platonissa. Et<sup>h</sup> quia populo multa et certa predixit futura, omnis illa gens commune consilium iniens<sup>i</sup> patris eius post necem hanc sibi prefecit in iudicem<sup>h</sup>. Ea<sup>i</sup> tempestate inter dios cives, opibus et genere eminentiores<sup>j</sup> et qui videbantur populi esse rectores, orta est non modica litigio agri contigui de termino<sup>k.3</sup>.

Qui in tantum proruperunt in mutuam rixam, ut alter alterius spissam unguibus volaret in barbam<sup>l</sup>, et nudis conviciis semet ipsos turpiter digito sub nasum confundentes intrant bachantes curiam ac non sine magno strepitu adeunt domnam et, ut ratione iusticie dubiam inter eos dirimat<sup>m</sup> causam, suppliciter rogant. Illa interim, ut est lasciva mollicies mulierum, quando non habet quem timeat virum, cubito subnixam<sup>n</sup> ceu puerum enixa, alte in pictis stratis<sup>n</sup> nimis molliiter accubabat. Cumque<sup>o</sup> per

a) fehlt A 3. b) Lybussie (-sa) A 2<sup>b</sup> offer; Libussie C 1<sup>a</sup> offer; Libusse am Rande C 1<sup>b</sup> offer. c) so B; Zybecnam A 2<sup>b</sup>; Zibecnam C 1<sup>a</sup>; Zibecnam A 1. 1<sup>a</sup>. C 2. 3; Zibecnam A 4<sup>a</sup>; Zibecnam C 1<sup>b</sup>; Zibecnam A 3; Stebecnam A 2<sup>a</sup>. d) fehlt A 2. e) Lubosin A 1; Lybussyn A 2<sup>b</sup>; Libosin C 1<sup>a</sup>; Libussin C 1<sup>b</sup>; Lubossam A (4). 4<sup>a</sup>. f) mira (A 4). g) fem. et in cons. A 2. h) Et — in iudicem fehlt A 3. i) et auf der Zeile getilgt, ea von 2. Hd. übergeschrieben. A 1. k) konfinul de terminio A 2. l) vol. in barb., corr. violaret barbani, C 3. m) dirimat, corr. dirimat, A 2<sup>a</sup>. n) thoris A 2; vgl. Verg. Aen. I, 708. o) cum A 2.

1) Ein heute noch bestehender Ort Libuschin (Libosin) im Gerbez. Schlan, mit dem, bzw. dessen nahegelegenen Burgrasten Palacky u. a. diese urbs identifizieren wollten, wird erst in falschen Urkunden saec. XII—XIII genannt; vgl. Cod. dipl. regni Bohemiae I. (ed. G. Friedrich, Prag 1904—1907) Index. — Über die Ausgrabungen daselbst vgl. F. Velt, Soupis památek hist. a uměl. v Král. Cestem. Polit. okres Slavný [Topographie der hist. und Kunst-Denkmäler im Königreich Böhmen. Polit. Bezirk Schlan], Prag 1904, S. 115; W. Friedrich a. a. O. S. 107. 2) Horat. Carm. II, 16, 27: nihil est ab omni p. beatum. 3) F. Yacek, Die böhm. Sagen S. 14 verweist auf eine ziemlich äußerliche Parallelsstelle in der Vita s. Medardi (Scrius z. 8. Juni, VI, 205 der Turiner Ausgabe v. J. 1877), Kap. 7: accidit ... non modica quaedam altercatio de terminis videlicet agrorum ... ut huismodi rusticis moris est, pene iam ad arma usque invicem exprobrando processerant. 4) Manitius a. a. O. S. 481; vgl. [Verg.] Ciris 338.

K. 35, 19. callam iusticie<sup>a</sup> incedens<sup>a</sup>, personam hominum non respiciens totius controversie inter eos orte causam ad statum rectitudinis perduceret, tunc is, cuius causa in iudicio non obtinuit palmam, plus iusto indignatus terque<sup>b</sup> quaterque caput concussit<sup>c</sup> et more suo terram ter baculo percussit ac barbam pleno ore saliva conspergens<sup>c</sup> exclamat<sup>d</sup>: 'O iniuria viris haud toleranda! Femina rimosa virilia iudicia mente tractat dolosa. Scimus profecto, quia femina sive stans<sup>e</sup> seu in solio residens<sup>f</sup> parum sapit<sup>g</sup>, quanto minus<sup>h</sup>, cum in stratis accubat? Re vera tunc magis<sup>i</sup> est ad accessum mariti apta quam dictare militibus iura. Certum est enim longos esse crines<sup>j</sup> omnibus, sed breves sensus mulieribus. Satius est mori<sup>k</sup>, quam virus talia pati. Nos solos obprobrium nationibus et gentibus destituit natura, quibus deest rector et virilis censura, et quos premunt feminea iura'. Ad hec domina<sup>l</sup> illatam sibi contumeliam dissimulans et dolorem cordis femineo pudore celans subrisit et 'Ita est', inquit, 'ut ais; femina sum, femina vivo, sed ideo parum vobis sapere<sup>k</sup> videor, quia vos non in virga ferrea<sup>m</sup> iudico, et<sup>n</sup> quoniam sine timore<sup>o</sup> vivitis, merito me despicitis. Nam ubi est<sup>n</sup> timor<sup>o</sup>, ibi honor<sup>n</sup>. Nunc autem necesse est valde, ut habeatis rectorem femina ferociorem<sup>o</sup>. Sic et columbe<sup>o</sup> olim albiculum milvum, quem<sup>p</sup> sibi elegerant in regem, spreverunt, ut vos me spernitis, et accipitrem multo ferociorem<sup>q</sup> sibi ducent<sup>r</sup> prefecerunt, qui fingens culpas tam nocentes quam innocentes cepit necare; et ex tunc usque hodie vescitur columbis accipiter. Ite nunc domum, ut quem vos cras eligatis in dominum, ego assumam mihi<sup>r</sup> in maritum'. Interea predictas advocat sorores, quas non inparas agitabant furores<sup>s</sup>, quarum magica arte et propria ludificabat populum per omnia; ipsa enim Lubossa fuit, sic-

a) indecens, korr. non 2. *Hd.* incedens, A 3. b) ter A 2<sup>o</sup>, 3. B. c) conspuens A 2; aspergens A 3. d) exclamavit A 2<sup>o</sup>. e) stat A 3; stans sive in consilio sive in solio C 3 und von 2. *Hd.* am *Ramide* C 1<sup>o</sup>. f) residens, korr. residens, A 3<sup>o</sup>. g) licet parum sapit A 3. (3), 4<sup>o</sup>. h) magis B; plus C 2<sup>o</sup>. i) domina Lubossa A 3. k) sup. vob. A 2. B. C 1. 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>. l) sed qui. s. dolore et timore A 3. m) timor est A 2<sup>o</sup>. n) et hon. A 2. 3<sup>o</sup>; est hon. A (4). 4<sup>o</sup>. C 2<sup>o</sup>. o) fortiterem A 2. C 2<sup>o</sup>. p) quæ A 1. q) fortiterem A 2. B\*. r) fuit A 2. 3. s) sorores, korr. furores, A 1; furores auf *Ras.* A 2<sup>o</sup>.

1) *Prov.* 2, 20: calles iustorum custodias. 2) *Ovid. Met.* II, 49: terque quaterque concutiens illustre caput; vgl. *anch. I.* 179. 3) *Vgl. Grimm, Wörterbuch* IV, 2, Sp. 9. 4) *Terent. Eun.* IV, 7, 2: mori me satius est; vgl. *oben* S. 3, N. 2. 5) *Ps.* 2, 9: reges eos in virga ferrea. 6) *Vgl. Rom.* 13, 7: reddite ergo omnibus debita... cui timorem, timorem; cui honorem, honorem; *Mal.* 1, 6: si ergo Pater ego sum, ubi est honor meus, et si Dominus ego sum, ubi est timor meus. 7) *Vgl. Phaedr.* I, 31.

ut proximus, phitonissa, ut Chumea<sup>a</sup> Sibilla<sup>b</sup>, altera K. 35, 39. venefica, ut Colechis<sup>c</sup> Medea, tertia malefica, ut Aeaee Circes<sup>d</sup>. Illa nocte quid consilii inierint<sup>e</sup> ille tres Eumenedes: aut quid secreti egerint, quamvis ignotum fuerit, tamen omnibus luce clarior mane patuit, cum soror earum Lubossa et locum, ubi dux futurus<sup>f</sup> latuit, et quis esset nomine indicavit. Quis enim crederet, quod de aratro sibi ducem prerogarent? Aut quis sciret, ubi araret, qui rector populi fieret? Quid enim phitonice furor nescit? Aut quid est, quod magica ars non efficit? Potuit Sibilla Romano populo seriem fatuorum fere usque in diem iudicii predicere, que etiam, si fas est credere<sup>g</sup>, de Christo vaticinata est, sicut quidam doctor<sup>h</sup> in sermone sue predicationis versus Virgili<sup>i</sup> ex persona Sibille de adventu Domini compositos introducit. Potuit Medea herbis<sup>k</sup> et carne sepe e celo Hypertionem<sup>l</sup> et Berecynthiam<sup>m</sup> deducere<sup>n</sup>; potuit ymbres, fulgura et<sup>n</sup> tonitrua elicere<sup>o</sup> de nubibus; potuit regem Egacum<sup>p</sup> de sena facere iuvenem. Carmine Circes<sup>q</sup> socii Ulixes<sup>r</sup> conversi sunt<sup>s</sup> in diversas ferarum formas et rex Picus<sup>t</sup> in volucrem, que<sup>s</sup> nunc dicitur picus. Quid mirum? Quanta egerunt artibus suis magi in Egypto, qui pene totidem mira carminibus suis fecerunt, quot Dei famulus Moyses ex virtute Dei<sup>u</sup> exhibuisse perhibetur. Hactenus hec<sup>s</sup>.

a) Chumea A 3<sup>o</sup>; Chumea A 3<sup>o</sup>; Chumea (A 4); Cumea C 3; cũ ea, *am Rand* von 2. *Hd.* Chumea, A 1. b) sybilla A 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> *immer*; sibylla (A 4); C 3. c) Cholchis A 4<sup>o</sup>; Cholchis A 2<sup>o</sup>; Cholchis B; Cholchis A 3 (korr. cholchis A 3<sup>o</sup>); cholchis, *von spelter Hd.* verbaesert cholchis A 1; cholchis C 1<sup>o</sup>, 2; cochlis, korr. cochlis C 1<sup>o</sup>. d) *vor Aeaee am Schluß der Zepi, echemal* B A 1; Aeaee Circes (A 4); circes (s. *geitigt*) C 3. e) *Virgil* A 1; inquit A 2<sup>o</sup>; inierunt A 4<sup>o</sup>. C 2<sup>o</sup>. f) *chumensides* B. g) *fehlt* B. h) *Virgil* A 1; inquit C 1<sup>o</sup>, 2; inierunt A 4<sup>o</sup>. C 2<sup>o</sup>. i) *introduxit* A 4<sup>o</sup>, korr. *introduxit*, C 1<sup>o</sup>, 3. k) *cupis* C 3. l) *ypertionem* A 2<sup>o</sup>; *hypor.* A 2<sup>o</sup>; *ypor.* A 1<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup>. m) *so A 2<sup>o</sup>, B.* Berecynthiam A 4; Berecynthiam A 3; *Hercynidh.*, korr. Berec., C 3; *Hercy* (*hachiam* *die regem Eaconem patrem Iasonis* A 4<sup>o</sup>). n) *Ulixis* A 3. B\*; *Ulyxis* (A 4). o) *quid* A 3. p) *Cyrces* A 1. 4<sup>o</sup>; *cirnes*, korr. *cirnis*, A 3<sup>o</sup>; *Ulixis* A 3. B\*; *Ulyxis* (A 4). q) *quid* A 3. r) *Egypto* A 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> (Aeg<sup>o</sup>). s) *3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup>, C 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>; Egypti* B. t) *ex D. virt. Moyses* A 3; *excurtute*, korr. *ex virt.*, A 1.

1) *Ovid. Met.* IV, 205: Aeaee genitrix pulcherrima Circes. 2) *Vgl. Stat. Theb.* II, 595; *Prudent. Contra Symm.* I, 351: si f. e. crederet. 3) C 3 und *Gessin. verweisen auf Eusebius, Constantiani oratio ad sanctorum coetum* (Migne, *Patrol. lat.* VIII, 456; *Griech. christl. Schriftsteller* VII, S. XCVI, 182), *Köppe auf Augustinus, Epist. ad Rom. expos.* (Migne XXXV, 2089). 4) *Ecl.* IV, 4—10: Ultima Cumaeci venit iam carminis aetas, — magnus ab integro saeculorum nascitur ordo, — iam redit et Virgo, redeunt Saturnia regna, — iam nova progenies caelo demittitur alto. — tu modo nascenti puero quo ferrea primum — desinet ac toto surget gens aurea mundo, — casta fave Lucina: tuus iam regnat Apollo. 5) *Verg. Ecl.* VIII, 69, 70: carmina vel caelo possunt deducere Lunam, — carminibus Circe socios mutavit Ulixi. 6) *Aesonem; Ovid. Met.* VII, 159 ff. 7) *Verg. Aen. VII, 189 ff.*: Picus, equum domitor, quem... fecit avem Circe; vgl. *anch. Ovid. Met.* XIV, 320 ff. 8) *Horat. Sat.* I, 4, 63: hactenus haec.



K. 37, 7. confictinio solita sit ire illo et redire pre gallicinio, quod, Iudeus<sup>a</sup> credat Apella<sup>b</sup>. Quid tum<sup>c</sup>? Procedunt nunci sapienter indocti, vadunt scienter nescii<sup>d</sup> vestigia sequentes equi. Iamque montes transierant, iam<sup>e</sup> iamque appropinquabant ville, ad quam ibant<sup>f</sup>, tum<sup>d</sup> illis puer unus obviam currit, quem interrogantes aiunt: 'Heus bone indolis puer, estne villa ista nomine Ztadioci<sup>f</sup> aut si, est in illa vir nomine Primizl?' 'Ipsa est', inquit, 'quam queritis villa,' et ecce vir Primizl prope in agro boves stimulat, ut quod agit cicius opus peragat'. Ad quem nuncii accedentes inquirunt:

'Vir fortunate, dux nobiss diis generate!'<sup>3</sup>

Et, sicut mos est rusticis, non sufficit<sup>b</sup> semel dixisse, sed inflata bucca ingeminant:

'Salve dux, salve<sup>1</sup>, magna dignissime laude,

Solve boves, muta vestes, ascende caballum!<sup>1</sup>

Et<sup>a</sup> monstrant vestes sternutantemque<sup>1</sup> caballum<sup>k</sup>.

'Domna nostra Lubossa et plebs universa mandat, ut cito venias et tibi ac tuis nepotibus fatale regnum accipias.' Omnia nostra et nos ipsi in tua manu sumus<sup>4</sup>, te ducem, te iudicem, te rectorem, te protectorem, te solum nobis in dominum eligimus'. Ad quam vocem vir prudens<sup>m</sup>, quasi futurorum inscius<sup>n</sup>, substitit et stimulum, quem manu gestabat, in terram fixit et solvens boves:

'Ite illuc, unde venistis!' dixit<sup>o</sup>; qui statim cicius dicto<sup>2</sup> ab oculis evanuerunt<sup>5</sup>, et nusquam amplius comparuerunt. Corilus autem, quam humi fixit, tres altas propagines<sup>6</sup> et, quod est mirabilis, cum foliis et nucibus produxit.

Viri autem illi videntes hec talia ita<sup>p</sup> fieri stabant obstupefacti. Quos ille grata vice hospitum invitavit ad prandium et de pera subere<sup>1</sup> contexta excubuit m- scidum<sup>r</sup> panem et formatici partem et ipsam peram in

<sup>a</sup>) 30 A 2<sup>a</sup>, 3. C 3; Iudaeos (credat *fehlt*) A 4; iudens (*mehr oder weniger deutlich die übrigen*). <sup>b</sup>) tamen (tam) A 2<sup>a</sup>; dum A 4; tunc C 2<sup>a</sup>. <sup>c</sup>) iam — ibant *fehlt* A 2. <sup>d</sup>) dum (A 4); cum A 4<sup>a</sup>, C 2<sup>a</sup>; cum, *korr.* tunc, A 1<sup>a</sup>; tunc A 3. <sup>e</sup>) currit interr. aiunt ad illum A 3. <sup>f</sup>) Ztadioci A 4<sup>a</sup>; Ztadioci C 3; Ztadioci C 2<sup>a</sup>; Stadici A 2<sup>a</sup>, C 1<sup>a</sup>, 2<sup>a</sup>\*; Stadice C 1<sup>b</sup> und über der Zeile von 2. H<sup>a</sup>. A 1; Stadycl A 2<sup>b</sup>. <sup>g</sup>) *fehlt* A 3. <sup>h</sup>) sufficit A 1. <sup>i</sup>) salve dux A 3. <sup>k</sup>) et — caballum *fehlt* A 1. 3. 4<sup>a</sup>; am *Rand.* nachgetragen A 2<sup>a</sup>. <sup>l</sup>) sternuntque A 2<sup>a</sup>\*. <sup>m</sup>) prudens Primizl A 3. <sup>n</sup>) pr(a)escius C 1<sup>b</sup> und über der Zeile C 3; conscius Weinb. <sup>o</sup>) inquit A 2<sup>a</sup>. <sup>p</sup>) *fehlt* A 2<sup>b</sup>, C 1<sup>b</sup>; ibi A 2<sup>a</sup>. <sup>q</sup>) subere A 3 immer. <sup>r</sup>) 30 (aus mucedum *korr.*) A 1. 2<sup>a</sup>; mucedum vel mucedum A 4. 4<sup>a</sup>; mucedum A 2<sup>b</sup>, B. C 3<sup>a</sup>; mucedum *getilch*, am *Rand.* mucedum, C 1<sup>a</sup>.

1) *Horat. Sat. I, 5, 100*: Iud. credat A. 2) *Gregor. M., Dial. II, prol. (Migne LXXVI, 126)*: recessit igitur sc. nesciit et sapienter indoctus. 3) *Verg. Aen. VI, 322*: Anchisa generate, deum certissima proles. 4) *Gen. 47, 25*: Salus nostra in manu tua est. 5) *Iud. 6, 21; Lac. 24, 31*: evanuit ex oc. 6) *Gen. 40, 10*: in qua erant tres prop.

cespite pro mensa et super rude textum ponit et cetera. K. 37, 28. Interea dum<sup>a</sup> prandium sumunt, dum aquam de amphora bibunt, due propagines sive virgulta duo aruerunt et ceciderunt, sed tertia multo alcius et lactius<sup>b</sup> accrescebat. Unde hospitibus maior exorevit ammiratio cum timore. Et ille: 'Quid ammiramini?' inquit. 'Sciatis, ex nostra progenie<sup>c</sup> multos dominos nasci, sed unum semper dominari. At qui si domna vestra non adeo de hac re<sup>d</sup> festinaret, sed per<sup>d</sup> modicum<sup>e</sup> tempus currentia fata expectaret, ut pro me tam cito non mitteret', quot natos heriles natura proferret, tot dominos terra vestra haberef.

VII. Post hec indutus veste principali et calciatus calciamento regali acrem ascendit equum arator; tamen sue sortis non inmemor tollit secum suos coturnos ex omni parte subere consutos, quos fecit servari in posterum; et servantur Wissegrad<sup>1</sup> in camera ducis usque hodie et in sempiternum<sup>1</sup>. Factum est autem, dum per compendia viarum<sup>2</sup> irent nec tamen<sup>b</sup> adhuc illi nunciu ceu ad noviciu dominum familiarium loqui auderent, sed sicut columbe, si quando aliqua peregrina ad eas accedit, inprimis eam paveant et mox in ipso volatu eam assuefaciunt et<sup>c</sup> eam quasi propriam faciunt<sup>c</sup> et diligunt; sic illi cum fabularentur equitantes et sermocinationibus iter adbreviarent ac iocando per scurilia<sup>d</sup> verba laborem fallerent, unus, qui erat audacior et lingua promptior: 'O domine, dic', inquit, 'nobis, ad quid hos coturnos subere consutos et ad nihilum nisi ut proiciantur<sup>e</sup> aptos nos servare fecisti; non satis possumus admirari'. Quibus ille: 'Ad hec<sup>f</sup>, inquit, 'eos feci et faciam in evum servari, ut nostri posteri sciant, unde sint orti, et ut semper vivant pavidi et suspecti neus homines a Deo sibi commissos<sup>a</sup> iniuste opprimant per superbiam,

<sup>a</sup>) dum pr. s. *fehlt* A 3. <sup>b</sup>) alt. et altius A 2. <sup>c</sup>) propagine A 2<sup>a</sup>. <sup>d</sup>) *fehlt* A 3. <sup>e</sup>) modicum dum A 1; per m. t. *fehlt* (A 4). <sup>f</sup>) timeret, *korr.* mitteret, A 1. I. 7 (A. B. C). — <sup>g</sup>) Wissegrad A 3 (4) und *fast immer* A 1; Wissegrad A 2<sup>a</sup>; Wysegrad A 2<sup>b</sup>, C 2<sup>a</sup>. <sup>h</sup>) *fehlt* A 2<sup>a</sup>; non A 3<sup>b</sup>. <sup>i</sup>) et — faciunt *fehlt* A 2<sup>b</sup>, C 2; et eam tanquam pr. fac. am. *Rand.* nachgetragen A 2<sup>a</sup>. <sup>j</sup>) *scurr.* A 3<sup>a</sup>. <sup>k</sup>) pro-pictatur A 1. <sup>l</sup>) hoc A 2<sup>a</sup>, 3<sup>a</sup>; hec, *korr.* hoc, A 3<sup>b</sup>. <sup>m</sup>) *scurr.* A 3<sup>a</sup>. <sup>n</sup>) *korr.* ne, A 1; nec A 2<sup>a</sup>; non (A 4); ne die übrigen. <sup>o</sup>) deditos A 2<sup>a</sup>.

40 1) usque hodie und usque in semp. häufig in der Vulg. 2) IV. Reg. 18, 23: per viam compendii. 3) Über die leider sehr restaurierte Ab-bildung der premytschischen Ahnenreihe in der Katharinenkapelle in Znaim, wo auch die Basisschule erscheinen, vgl. J. Peisker, Die älteren Beziehungen der Slaven zu Turkotaren und Germanen (Sonderabdruck aus der Vierteljahrsschrift f. Sozial- u. Wirtschaftsgeschichte III, 1905), S. 227 ff.; Novomyš C. D. I, 1, 256 und V. Tülle in: Český časopis hist. X (1904), 203, XXIII (1917), 387; auch A. Matějček in: Památky archaeol. XXVII (1915), 90 ff.

K. 38. 2. quia facti sumus omnes equales per naturam. Nunc autem et mihi liceat vos vicissim percontari<sup>a</sup>, utrum magis laudabile est de paupertate ad dignitatem provehi an de dignitate in paupertatem redigi? Nimirum respondit<sup>b</sup> mihi, melius esse provehi ad gloriam quam redigi ad inopiam. Atqui sunt nonnulli parentela geniti / ex nobili, sed post ad turpem inopiam redacti et miseri facti; cum suos parentes<sup>1</sup> gloriosos fuisse et potentes aliis predicant, haud<sup>c</sup> ignorant, quod semet ipsos inde plus confundunt et deturpant, cum ipsi per suam hoc amiserunt ignaviam, quod illi habuerunt per industriam. Nam fortuna semper hanc ludit aleam sua rota, ut nunc hos erigat ad summa, nunc illos mergat in infima<sup>d</sup>. Unde fit, ut dignitas terrena, que erat aliquando ad gloriam, amissa sit ad ignominiam. At vero paupertas per virtutem victa non se celat sub pelle lupina, sed victorem suum tollit ad sydera, quem olim secum traxerat ad infera<sup>e</sup>.

VIII. Postea vero quam iter emensi fuerant et iam iamque prope ad urbem venerant, obviam eis domna stipata suis satellitibus accelerat et inter se consertis detritis cum magna leticia tecta<sup>a</sup> subeunt, thoris discumbunt, Cerere et Bacho corpora reficiunt, cetera noctis spacia Veneri et Himineo<sup>b</sup> indulgent. Hic vir, qui vere ex virtutis merito dicendus est vir<sup>2</sup>, hanc efferam gentem legibus frenavit et indomitum populum imperio domuit et servituti, qua nunc premitur, subiugavit atque omnia iura, quibus hec terra utitur et regitur, solus cum sola Lubossa dictavit.

IX. Inter hec primordia legum quamdam die predicta<sup>3</sup> domna phitone concitata presente viro suo Primizl et aliis senioribus populi<sup>a</sup> astantibus sic est vaticinata<sup>b</sup>: 'Urbem conspicio, fama que sydera tanget<sup>3</sup>, Est locus in silva, villa qui<sup>c</sup> distat ab ista Terdenis stadiis, quem Wltaua<sup>d</sup> terminat undis.

a) vos invicem percontari A 3. b) respondentibus, corr. respondebitis, A 1; respondentis A 8; respondetis, corr. respondebitis, C 3. c) hoc Weinh. d) ad inf. A 4<sup>a</sup>, C 3; ad in inf. (mit getilgtem in) A 1<sup>a</sup>, ad in inf. (mit getilgtem ad) C 1<sup>b</sup>. e) inferna A 1<sup>a</sup>, C 1<sup>b</sup>; infima A 2<sup>b</sup>, C 1<sup>a</sup>. f) hym. A 3<sup>a</sup>; im. A 1; hymenaeo A 4 (A 4), C 3; Hymenaeo \*; fehlt mit laengelassenem Raam, A 2<sup>a</sup>. g) qui, corr. que, A 3<sup>b</sup>; que A 2<sup>b</sup>; B, C 1<sup>b</sup>, 2<sup>a</sup>. d) so A 1, 2<sup>a</sup>; Wltaua A 2<sup>b</sup>, C 2<sup>a</sup>; Wltaua C 2<sup>a</sup>; Wltaua A 3<sup>b</sup>; Wltaua A 4<sup>a</sup>; Wltaua die ubrigen.

1) Vgl. Sall. Jug. 85, 21—23. 2) Vgl. Isidor Etym. XI, 274 (Migne 45 LXXXII, 396): vir a virtute. 3) Schall. Carm. pasch. IV, 56: vertice sydera tangit; vgl. auch Hor. Carm. I, 1, 36; Or. Met. VII, 61; Verg. Aen. I, 287: famam qui terminet astris.

Hunc<sup>a</sup> ex parte aquilonali valde munit valle<sup>b</sup> profunda K. 38, 25. rivulus Bruznica<sup>c</sup>; at australi ex latere latus mons nimis petrosus, qui a petris dicitur Petrin<sup>d</sup>, supereminet loca. Loci autem mons curvatur in modum delphini, 5 marini porci, tendens usque in<sup>e</sup> predictum amnem. Ad quem cum<sup>f</sup> perveneritis, invenietis hominem in media<sup>g</sup> silva limen domus operantem. Et quia ad humile limen etiam magni domini se inclinant, ex eventu rei<sup>h</sup> urbem, quam edificabitis, vocabitis Pragam<sup>1</sup>. Hac in urbe olim 10 in futurum bine auree ascendent olive<sup>2</sup>, que cacumine suo usque ad septimum<sup>1</sup> penetrabunt celum<sup>3</sup> et per totum mundum signis et miraculis coruscabunt. Has in hostiis et muneribus colent et adorabunt omnes tribus 15 terre<sup>4</sup> Boemie et<sup>5</sup> nationes relique. Una ex his vocabitur<sup>1</sup> Maior Gloria, altera<sup>m</sup> Exercitus Consolatio<sup>n. 5</sup>.

Plura locutura erat, si non fugisset<sup>o</sup> spiritus pestilens et prophetans a plasmate Dei. Continuo itur in antiquam silvam<sup>6</sup> et reperto dato signo in predicto loco urbem, totius Boemie domnam, edificant<sup>7</sup> Pragam. Et quia ea 20 tempestate virgines huius terre sine iugo pubescentes veluti Amazones<sup>7</sup> militaria arma affectantes et sibi ducitrices facientes pari modo uti tirones militabant, venacionibus per silvas viriliter insistebant, non eas<sup>1</sup> vini,

25 nica A 3; nunc ... munitur (A 4). b) fehlt B; valde C. c) Brusnica A 1 (von 2. Hd. übergeschrieben); Bruska. A 2<sup>a</sup>, C 2<sup>b</sup>; Bruznice A 3; Bruznica C 1; Bruzniczka A 2<sup>b</sup> offer. d) Petrin A 1; Petrin (syn) A 2<sup>b</sup>, C 1 offer. C 2; Petrun (A 4); Petrin A 4<sup>a</sup>. e) ad A 2<sup>a</sup>, B. f) dum A 3. g) medii piterum A 2<sup>a</sup>; medii, corr. media, A 2. h) regi, corr. rei, A 1, 2<sup>a</sup>. i) sem. b) fehlt A 3; vocabitur Weoziana latine B; am Rande ergänzen: wicslawy A 1 (Hd. des 16. Jh.); Waczlaw C 3. m) altera Thessiuoya latine B; Woy (G)loch am Rande A 1, C 3. n) cons. exerc. B. o) fulisset A 1 (4), 4<sup>a</sup>, C 2<sup>a</sup>; fulisset, corr. fulgisset, A 2<sup>a</sup>. p) edificavit A (4), 4<sup>a</sup>, B; preedificavit C 2<sup>b</sup>. q) eos, corr. eas, A 1.

1) Im Tschechischen bedeutet práh (spr. prach) die Schwelle, auch Wasserschwelle. Praga heisst ein Stadtteil in Warschau, auch dort aus den Wasserlauf erklärbar. Entschieden weist diese Erklärung zurück H. Jireček, Cosmas und seine Chronik S. 14, N. \*\*, und gedenkt noch zweier gleichnamiger Orte, bei Chocim und dem podol. Kamenec. Ritter, Geogr.-stat. Lezikon nennt eine Gemeinde Prag in Bayern. G. Hey, Die slavischen Siedelungen im Königreich Sachsen (Dresden 1893) S. 281 scheint an keltschen Ursprung zu denken. Unentschieden läßt die Erklärung des Namens W. Friedrich a. a. O. S. 124, N. 4. 2) Apoc. 11, 4: hi sunt duae olive; Zach. 4, 3; et duae olive super illud. 3) Vachk a. a. O. S. 19 verweist auf die in lateinischer Fassung nicht erhaltenen pseudopigraphen Testamenta XII patr., Levi III, wo von sieben Humeln die Rede ist; vgl. auch II. Cor. 12, 2; ad tertium coelum. 4) Ps. 71, 17: omnes tr. t. 5) Gemeint sind die Heiligen Wenzel und Adalbert. 6) Verg. Aen. VI, 179: ibit — silvam. 7) Über die böhmische Amazonensage vgl. H. Jireček in: Cas. čes. mus. LXVIII (1894) 106; H. Schreuer, Zur altböhm. Verfassungsgesch., a. a. O. S. 402.



K. 89, 20. tum quia non erat illo in tempore, qui stilo acta eorum commendaret memorie. Sed silicamus, de quibus siletur, et referamus, unde paulo deviamus<sup>a</sup>.

X. Gostivit<sup>a</sup> autem genuit Borivoy<sup>b</sup>, qui primus dux baptizatus est a venerabili Metudio<sup>c</sup> episcopo in Moravia<sup>d</sup> sub temporibus Arnolfi<sup>e</sup> imperatoris et Zuatopluk<sup>e</sup> eiusdem Moraviae regis. Nec superfluum esse iudicavimus<sup>f</sup>, quod referente fama audivimus, huic operi nostro hoc in loco summam literarum apicibus inserere bellum, quod- que<sup>g</sup> olim antea retro dierum tempore ducis Neclan<sup>h</sup> in campo, qui dicitur Turzko<sup>i, 2</sup>, consertum est inter Boe-

a) digressit sumus A 3. I, 10 (A. B. C.). — b) Gostiviti A 4a; Gostiviti (yt) A 2b; C 2b; Iut(h) C 1; Bostiviti C 2a; Borivoy A 2a; Borivoy A 3; ehir ot; Bor- zivoy A 2b offer; Borzivoy C 1a fast immer. c) Metudio A 6. d) Arnolfi A 1a; B 15 immer; Arnolfi A 2b; (4). e) Arnulphi C 3. f) Zuatopluk A 1 offer; 4a; pluk (A 4); Zvatopluk, kor. Zuatopluk, C 3; Zvatopluce A 3 offer; Zvatopluk C 1a; Swatopluk offer A 2b; C 1b; 2. g) iudicamus, kor. iudicavimus, C 3. h) Neclan C 1a; 2; Neclan (A 4); Neclam A 1a. i) Turzsko C 1b; 2b; Turzko A 4a; Turzko A 2a; 3; Turzko (A 4); 20

1) Über die oft behandelte Frage der Taufe Borivois durch den h. Method, der F. Dobrovsky schon 1803 eine eigene Abhandlung gewidmet hat, vgl. jetzt H. Spanenberg, Die Borivoilegende. Ein Beitrag zur Kritik des Cosmas von Prag, in: Mitteil. d. Vereines f. Geschichte d. Deutschen in Böhmen XXXVIII (1900), 284, dessen Ansicht, daß Methods Mitwirkung entschieden abzulehnen sei, ich nicht beifüge, weil entscheidende Gründe nicht erbracht wurden und m. E. nicht zu erbringen sind; vgl. meine Gesch. Böhmens und Mährens S. 77, auch Novotny C. D. I, 1, 381. Brückner, Die Wahrheit ... S. 78 lehnt die Überlieferung des Cosmas ab, weil die sogen. Pannonsische Legende darüber schweigt, beweist aber Borivois Christentum nicht. — Die Zeitangabe bei Cosmas ist allerdings falsch, wenn man darauf Gewicht legt, daß er zu Lebzeiten Methods (gest. 6. April 885) Arnolf bereits als Kaiser bezeichnet, während er erst 896 zu dieser Würde gelangte und auch erst 887 König wurde; aber im Besitz Kärntens und Pannoniens war er schon seit etwa 876. Wenn, wie wohl anzunehmen ist, eine Annäherung Böhmens an Mähren und die mitirische Kirche am ehesten in eine Zeit der Spannung zwischen Böhmen und Bayern fallen dürfte, dann käme für das von Cosmas so bestimmt überlieferte Ereignis das Jahr 880 in Betracht. Vgl. über dies über die verschiedenen Ansätze 40 des Taufjahres, sowie über den Stand der Überlieferung V. Jagić, Entstehungsgeschichte der kirchenlawischen Sprache (Berlin 1913) S. 69 ff. und H. Naegle, Kirchengeschichte Böhmens (Wien-Leipzig 1915) S. 61 ff., der sich gleichfalls auf vollkommen abnehmenden Standpunkt stellt. Die neueste Arbeit: H. v. Schubert, Die sogenannten Stavenupostel Constantin und Methodius. Ein grundlegendes Kapitel aus den Beziehungen Deutschlands zum Südosten (Heidelberg 1916) berührt diesen Punkt gar nicht. 2) Über die Deutung des Namens vgl. A. Bachmann, Gesch. Böhmens I (1899), 74, dem aber V. Novotny in: Cesky čas. hist. IX (1903), 28 entschieden entgegentritt. Schreuer, Sagenzeit a. O. S. 17 deutet wohl ikavam mit Recht die Neclankämpfe auf solche zwischen Böhmen und den Karolingern.

mos et Luczanos, qui nunc a modernis ab urbe Sate<sup>a</sup> K. 40, 1. vocitantur Satcenses<sup>b</sup>. Unde autem antiquitus nuncupetur ea natio Luczanos<sup>c</sup>, nolumus<sup>d</sup> preterire<sup>e</sup> sub silentio. Quippe illa distinguitur provincia quinque regionibus locorum per compendia. Prima regio est sita circa rivum nomine Guntha<sup>f</sup>; secunda ex utraque parte est fluvii Uzka<sup>g</sup>; tertia extenditur per circuitum torrentis Brocnica<sup>h</sup>; quarta, que et Silvana<sup>i</sup> dicitur, sita est infra terminos fluminis Msa; quinta, que in medio est, dicitur<sup>j</sup> Luca<sup>k</sup>, pulcherrima visu et utilissima<sup>l</sup> usu ac uberissima satis nec non habundantissima pratis, unde et nomen ipsa regio traxit, quia luca latine pratum dicitur. Et quoniam hec regio primum, longe antequam Sate<sup>m</sup> urbs condita foret, est inhabitata hominibus, recte eius incolae sunt a regione Luczane<sup>n</sup> nuncupati. His profuit dux nomine Wlaztizlav<sup>p</sup>, vir bellicosus et<sup>q</sup> in bellicis armis animosus<sup>r</sup> ac consiliis supra modum dolosus, satisque in preliis felix potuisset dici, si sors suprema<sup>s</sup> non clausisset eum sine in felici. Nam contra Boemos frequenter susceperat bellum et semper Marte secundo atque diis auspiciis prevaluerat terramque eorum sepe ingressus cedibus, incendiis ac<sup>t</sup> rapinis crudeliter devastarat et ipsos populi primates in tantum presidii attenuarat, ut parvo clausi in oppido, quod dicitur Levigradec<sup>v, 2</sup>, hostium incursiones timentur oppido.

Hic condidit urbem, quam appellavit nomine suo Wlaztizlav<sup>v</sup>, inter duos montes Meduez<sup>v</sup> et<sup>x</sup> Pripec<sup>v, 3</sup>, scilicet in confinio

1a) Sateo immer A 2a; B; Sathec A 3 immer; Satx A 4 auch sonst; Sats A 4a; Sate C 1 offer. 2, 3 immer. b) Satcenses A 3; Zaccenses A 2b. c) Luczanorum C 2a; Zatecz A 2b immer. d) volunus A 3; volunus, kor. nolumus, A 2b. e) preteriri A 3. f) Gutna A 2. g) C 1a; Bunkta C 2a; Guntha, übergeschrieben Suntua, C 3. h) Uzka A 2a, C 1a, 3a; Uza, kor. Uzka, C 2a; Uzca A 3; Utkca A (4), 4a; Uztka A 1a; Ustka C 1b; h) Brocnica, kor. in-ca, A 1; Brocnice A 1a; Brocnica A 2a; Boczka A 2b; Brlnica A 3; Brocnik(C) A C 1; Brocnica, übergeschrieben Broznica, C 3. i) fehlt A 3. k) luka A 2 (4), 4a; B. C 1b, 2, 3a. l) utilissima C 2a; ultima A (4), 4a. m) Satk A 4a; Sate, übergeschrieben Zatec, C 3. n) Luczane a reg. A 2a; a reg. fehlt A 4a; a fehlt A 2b (Lucz. reg.). (4); Luczene, kor. Luczane, A 1. o) nuncupate A 3 (4), 4a; nuncupate, kor. n-ti, A 1a, 2a; nuncii patere C 1a; nuncii patrie C 2. p) Wlaztizlav C 1a, 2b; Wlazizlav A 1a, B; Wlaztyzlav A 2b auch sonst; Wlazizlav A 3; Wlazizlav A 4 auch sonst; Wlazizlav A 4a; Wlazizlav C 1b; Wlazizlav A 3; Wlazizlav A 3; Wlazizlav A 1a, 3; Wlazizlav (A 4); Wlazizlav A 4a; W. Meduez 2b; Meduez C 1b, 3; Meduel C 1a, x) fehlt A 3. y) Pripek A 1a. 2a, (4), B. C 1b, 3a; Pripcek A 2b; Pzi(S)pek C 1a, 2.

1) W. Friedrich a. a. O. S. 48 f. übersetzt das Wort mit 'Waldgau' im Gegensatz zu 'offenem Kulturland', wie etwa Saaz. 2) Vgl. ebenda S. 107. 3) Ebenid. S. 104, N. 3; Kostal und Jesserken, allerdings mit Fragezeichen; Novotny C. D. I, 1, 439, 440 u. s.